

McKinney-Vento Program at McSwain Union Elementary School District

The information you provide will be used to determine if your child qualifies for any additional assistance under the No Child Left Behind Act of 2011/*La información que usted provea será usada para determinar si su hijo/a califica para alguna asistencia adicional bajo el Acta de Ningún Niño dejado Atras del 2001.*

<u>Student Name/Nombre del estudiante:</u>	<u>Enrolled in School/Registrado en escuela:</u> <input type="checkbox"/> Yes/Si <input type="checkbox"/> No	<u>Current School/Escuela de hoy:</u>	<u>Grade/Grado:</u>	<u>Please explain prior living arrangement/ Por favor explique su situación de hogar:</u>
	<u>Gender/Sexo:</u> <input type="checkbox"/> <u>Male/Masculino</u> <input type="checkbox"/> <u>Female/Femenino</u>		<u>Last School Attended/ Última escuela que asistió:</u>	
<u>Age/Edad:</u>	<u>Parent Name/Nombre del Padre:</u>		<u>DOB/Fecha de Nacimiento:</u>	
<u>Current Address/Domicilio presente:</u>			<u>Phone Number/Numero de Teléfono:</u>	
<i>Please list siblings or other children in the home/ Por favor escriba los nombres de otros estudiantes en su vivienda:</i>				
<u>Name/Nombre</u>	<u>Grade/Grado</u>	<u>Age/Edad</u>	<u>School (if not enrolled, please explain)/Escuela</u>	

Student's Living Situation:

<input type="checkbox"/> Single Family Home/ <i>Vivienda unifamiliar</i>	<input type="checkbox"/> Motel/Hotel	<input type="checkbox"/> Migrant/ <i>Migrante</i>
<input type="checkbox"/> Unsheltered ¹ / <i>Desenvainado</i>	<input type="checkbox"/> Shelter/ <i>Refugio</i>	<input type="checkbox"/> Doubled-Up ³ / <i>Compartiendo hogar</i>
<input type="checkbox"/> Unaccompanied Youth ² / <i>Jóvenes sin acompañamiento</i>	<input type="checkbox"/> Awaiting Foster Care Placement/<i>Esperando colocación fomentelo</i>	<input type="checkbox"/> Temporary Placement ⁴ / <i>Colocación Temporal</i>
<input type="checkbox"/> Lack of water/electricity/ <i>Falta de agua o electricidad</i>	<input type="checkbox"/> Transitional Housing/ <i>Hogares de transición</i>	

1 Living in a car, park, campsite, bus/train station, abandoned building, abandoned hospital, or other location not ordinarily used as sleeping accommodations/*Viviendo en carro, parque, campamento, autobús/tren, edificio abandonado, hospital abandonado, o otros sitios no apropiados para dormir*

2 Youth not living with a parent or guardian/*El joven no está viviendo con su padre/madre o guardián*

3 Sharing the home with another individual/family due to economic hardship, loss of housing, or similar reason/*Compartiendo el hogar con otra familia o individuo por falta de fondos o perdida de casa*

4 Child temporarily placed with relative or friend/*El joven temporalmente colocado con un familiar o amigo(a)*

Is your current residence a temporary living situation? *¿Su situación de vivienda temporal?* Yes No

Is your living arrangement due to loss of housing or economic hardship? *¿Su arreglo de Vivienda es debido a la perdida de vivienda o dificultades económicas?* Yes No

Please Check the following services that are needed or desired:

<input type="checkbox"/> Free breakfast and lunch/ <i>Comida Gratis</i>	<input type="checkbox"/> Transportation/ <i>Transportación</i>	<input type="checkbox"/> School Supplies/ <i>Materiales Escolares</i>
<input type="checkbox"/> Referral to community agencies/ <i>Referencias a agencias comunitarias</i>	<input type="checkbox"/> Assistance with school activity fees/ <i>Ayuda monetaria con actividades escolares</i>	<input type="checkbox"/> After-school Programs/ <i>Programas después de escuela</i>
<input type="checkbox"/> Medical/dental/vision referral/ <i>Referentes a ayuda medica</i>	<input type="checkbox"/> Assistance Obtaining Records (Specify): Birth certificate, medical records, etc./ <i>Asistencia obteniendo expedientes: médicos, acta de nacimiento</i>	<input type="checkbox"/> Assistance filling-out forms – Food Stamps, MediCal, Healthy Families, etc./ <i>Ayuda llenando documentos de MediCal, etc.</i>
<input type="checkbox"/> Pre-school referrals/ <i>Referentes a escuelas preescolares</i>	<input type="checkbox"/> Mentoring/ <i>Mentor</i>	<input type="checkbox"/> School Clothing/ <i>Ropa de escuela</i>
<input type="checkbox"/> Missing enrollment records/ <i>Falta de expedientes escolares</i>	<input type="checkbox"/> SAT/ACT prep courses/ <i>Cursos de preparación para exámenes universitarios</i>	<input type="checkbox"/> Other/ <i>Otro:</i> _____
<input type="checkbox"/> Counseling or Academic Guidance/ <i>Consejería o guía académica</i>		

Under the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) (20 U.S.C. § 1232g; 34 CFR Part 99), a Federal law that protects the privacy of student education records, all answers to questions will be kept confidential. The law applies to all schools that receive funds under an applicable program of the U.S. Department of Education.

McKinney-Vento Program at MUESD

Stressful Events/Eventos estresantes:						
Parent(s): <i>Padre(s):</i>	<input type="checkbox"/> Separated <i>Separación</i>	<input type="checkbox"/> Divorced <i>Divorcio</i>	<input type="checkbox"/> Domestic Violence <i>Violencia Domestica</i>	Year: _____ Año: _____		
Changes: <i>Cambios:</i>	<input type="checkbox"/> School <i>Escuela</i>	<input type="checkbox"/> Job <i>Trabajo</i>	<input type="checkbox"/> Residence <i>Hogar</i>	<input type="checkbox"/> Finance <i>Dinero</i>	<input type="checkbox"/> Other <i>Otro</i>	
Family: <i>Familia:</i>	<input type="checkbox"/> Illness <i>Enfermedad</i>	<input type="checkbox"/> Accident <i>Accidente</i>	<input type="checkbox"/> Death <i>Fallecimiento</i>	<input type="checkbox"/> Other <i>Otro</i>		
Please explain if there exist concerns/issues regarding your child at school. <i>Por favor explique si tiene preocupaciones con su estudiante con respecto a:</i>						
<input type="checkbox"/> Tardy/Llegada tarde a la escuela _____						
<input type="checkbox"/> Absences/Ausencias _____						
<input type="checkbox"/> Behavioral Referrals/Referencias de comportamiento _____						
<input type="checkbox"/> Other/Otro _____						

1. If you registered at the District Office or a school site, was your school registration process speedy? *¿Si usted se registró en la oficina del distrito o en la escuela, fue su registraci3n r3pida?*
2. If you registered at the District Office or a school site, were posters concerning the McKinney-Vento Act clearly visible upon registration? *¿Si usted se registr3 en la oficina del distrito o en la escuela, hab3an carteles publicados sobre el programa McKinney-Vento?*
3. If you registered at the District Office or a school site, were school personnel knowledgeable about the McKinney-Vento Act? Please specify. *¿Estaban bien informado el personal de la oficina del distrito o de la escuela cuando registro a su estudiante? Por favor sea espec3fico.*
4. Do you have children between the ages of 3-5? Does he/she attend pre-school? *¿Tiene hijos/as entre los 3-5 a3os? ¿Atienden clases preescolares?*
5. Is the parent/guardian a **Military Veteran of the United States of America**? Would you like referral to additional services existing in the community? *¿El padre o la madre del estudiante son **Veteranos Militares de los Estados Unidos de Am3rica**? ¿Los puedo referir a servicios para veteranos que existen en la comunidad?*
6. Are there any problems no listed above in regards to **school** that are making it difficult for your child to attend, learn and succeed in school? *¿Existen problemas no especificados arriba que tengan que ver con la **escuela** que est3 afectando el aprendizaje, desarrollo, y asistencia a la escuela de su estudiante?*
7. Are there any problems not specified above in regards to **life at home** that is making it difficult for you to help your child attend, learn, and succeed in school? (i.e. not enough food, unemployment, lack of electricity or water, etc.) *¿Existen problemas no especificados arriba que tengan que ver con **la vida en casa** que est3 afectando el aprendizaje, desarrollo, y asistencia a la escuela de su estudiante?*
8. How can McSwain UESD help your student(s) attend, learn and succeed in school? Please be specific. *¿C3mo le puede ayudar el distrito a su estudiante para asistir, aprender, y tener 3xito en la escuela?*

X _____
Student Signature/Firma del estudiante Date/Fecha

X _____
Parent Signature/Firma del padre Date/Fecha

Approved: _____ **Denied:** _____ **Authorized Signature:** _____ **Date:** _____

Under the Family Educational Rights and Privacy Act (FERPA) (20 U.S.C. § 1232g; 34 CFR Part 99), a Federal law that protects the privacy of student education records, all answers to questions will be kept confidential. The law applies to all schools that receive funds under an applicable program of the U.S. Department of Education.

DECLARACIÓN JURADA DE RESIDENCIA COMPARTIDA

La finalidad de este documento es considerar la Ley McKinney-Vento (*McKinney-Vento Assistance Act*). La información suministrada nos ayudará a acelerar el proceso de matriculación del estudiante.

Yo, _____, padre/madre o tutor del estudiante nombrado a continuación, estoy compartiendo la residencia de

_____/_____,
Nombre del propietario/titular del arrendamiento/arrendatario Parentesco

situada en _____
Número, Calle

Ciudad Código Postal

Teléfono: () _____ N° de teléfono celular o localizador: () _____

Este arreglo de alojamiento es: temporal____ permanente____ Duración_____

Firma del Padre o Tutor Fecha

Nombre de Estudiante	Masculino/ Femenino	Fecha de Nacimiento	Grado

Yo, _____ certifico que
(Propietario, titular del arrendamiento, propietario de la vivienda, pariente calificado, amigo o vecino)

_____ y _____
Padre/madre o tutor Estudiante

viven conmigo en: _____
Número, Calle

Ciudad Código Postal

Firma #de Teléfono Fecha